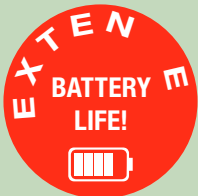


# Kartell



Battery  
Ferruccio Laviani

# N W Battery



**BATTERY** di Ferruccio Laviani, la prima lampada di Kartell ricaricabile che ha rivoluzionato il mondo dell'illuminazione di design per la sua innovazione, trasportabilità e verbalità si evolve presentandosi in una inedita versione che la rende completamente nuova. Una lampada totalmente reimmaginata a partire dalla nuova gamma cromatica con colori frutto della ricerca Kartell per ottenere palette speciali, nelle varianti Rosa pastello, Verde menta, Arancio chiaro e Azzurro cielo. Battery presenta anche un nuovo cuore tecnologico con una batteria più potente e performante che ne raddoppia la durata di utilizzo portandola fino a 14.5 ore con una ricarica di 6 ore. In linea con l'attenzione dell'azienda alla sostenibilità la lampada viene realizzata oggi in PMMA riciclato, un materiale di ultima generazione e sostenibile risultato della continua spinta tecnologica di Kartell. Con la nuova Battery oggi stile e potenza sono combinati.

Ferruccio Laviani's **BATTERY**, Kartell's first ever rechargeable lamp, revolutionised the world of designer lighting for its innovation, portability and expression. Now Battery is evolving further with an original, all-new version. The lamp has been completely re-imagined, starting from a new range of colours developed by Kartell. The latest, special palettes include Pastel Pink, Mint Green, Light Orange and Sky Blue variants. Battery has also acquired a new high-tech heart, with a more powerful battery for improved performance and more than double the autonomy - 14.5 hours instead of 6. In compliance with Kartell's policy of sustainability, the new lamp is made from recycled PMMA, a latest-generation, sustainable material whose use has been made possible by Kartell's continuous research. With the new Battery, style and power finally go together.

**BATTERY** von Ferruccio Laviani, die erste wiederaufladbare Lampe von Kartell, die die Welt der Designerbeleuchtung wegen ihrer Innovation, Transportierbarkeit und Aussagekraft revolutionierte, entwickelt sich weiter und präsentiert sich in einer vollständig neuen Version. Ausgehend von einer innovativen Auswahl an Farben, die aus der Kartell-Forschung zur Erzielung spezieller Farbpaletten resultiert, präsentiert sich diese komplett neu konzipierte Lampe in den Varianten Pastellrosa, Mintgrün, Hellorange und Himmelblau. Außerdem verfügt Battery nun über ein neues technologisches Herzstück, einen leistungsstärkeren und leistungsfähigeren Akku, der die Nutzungsdauer verdoppelt und sie bei einer 6-stündigen Aufladung auf 14,5 Stunden erhöht. Im Einklang mit dem Engagement des Unternehmens für Nachhaltigkeit besteht die Lampe jetzt aus recyceltem PMMA. Dieses nachhaltige Material der neuesten Generation ist das Ergebnis der kontinuierlichen technologischen Weiterentwicklung von Kartell. Mit der neuen Battery vereinen sich nun Stil und Leistung.

**BATTERY** by Ferruccio Laviani, la première lampe portable et rechargeable de Kartell, qui a révolutionné le monde des luminaires design par son innovation et son pouvoir expressif, évolue et se présente sous un nouveau jour. Une lampe entièrement réimaginée, à commencer par la nouvelle gamme de couleurs, fruit de la recherche de Kartell pour obtenir des palettes spéciales, dans les variantes rose pastel, vert menthe, orange clair et bleu ciel. Battery se dote également d'un nouveau cœur technologique avec une batterie plus puissante et performante, qui double son autonomie à 14,5 heures avec une recharge de 6 heures. Conformément à l'engagement de l'entreprise envers le développement durable, la lampe est désormais fabriquée en PMMA recyclé, un matériau durable de dernière génération, fruit de la poussée technologique constante de Kartell. La lampe Battery d'aujourd'hui allie style et puissance.

# N W Battery



**BATTERY** de Ferruccio Laviani, la primera lámpara recargable de Kartell que ha revolucionado el mundo de la iluminación de diseño por su innovación, facilidad de transporte y capacidad expresiva, evoluciona presentándose en una versión inédita que la hace completamente nueva. Una lámpara totalmente renovada a partir de una nueva gama cromática con colores resultado de la investigación de Kartell para obtener paletas especiales, en las variantes Rosa Pastel, Verde Menta, Naranja Claro y Azul Cielo. Battery también presenta un nuevo corazón tecnológico con una batería más potente y de alto rendimiento que duplica su tiempo de uso, incrementándolo hasta 14,5 horas con una recarga de 6 horas. En línea con el enfoque de la empresa en la sostenibilidad, la lámpara se fabrica actualmente en PMMA reciclado, un material sostenible de última generación fruto del continuo impulso tecnológico de Kartell. Con la nueva Battery se combinan ahora estilo y potencia.

**BATTERY** de Ferruccio Laviani, o primeiro candeeiro recarregável da Kartell que revolucionou o mundo da iluminação de design pela sua inovação, transportabilidade e verbalidade, evolui para se apresentar numa versão inédita que o torna completamente novo. Um candeeiro totalmente reinventado a partir da nova gama cromática com cores resultantes da pesquisa da Kartell para obter paletas especiais, nas variantes Rosa pastel, Verde menta, Laranja claro e Azul céu. Battery apresenta também um novo coração tecnológico com uma bateria mais potente e de alto desempenho que duplica a sua duração de utilização, elevando-a para 14,5 horas com uma carga de 6 horas. Em linha com a atenção da empresa à sustentabilidade, o candeeiro agora é feito de PMMA reciclado, um material de última geração e sustentável que é o resultado do contínuo impulso tecnológico da Kartell. Com o novo Battery, estilo e potência são agora combinados.

フェルッチョ・ラヴィアーニのバッテリーは、デザイナーズ照明の世界に革命を起こした Kartell (カルテル) 初の充電式ランプです。革新的で、持ち運びやすく、言語的表現力を備えたランプがさらに進化し、全く新しい今までにない特徴を備えたバージョンとして登場しました。完全に新しいイメージを与えられたこのランプでは、カラーレンジも刷新されています。Kartellの研究にもとづいた特別なカラーパレットには、パステル・ピンク、ミント・グリーン、ライト・オレンジ、スカイ・ブルーが揃っています。また、このバッテリーの新技術の核になるのは、6時間の満充電で14.5時間と点灯時間が倍増した、よりパワフルで高性能なバッテリー機能です。サステナビリティを重視するKartellの方針にもとづいて、現在ランプには、Kartellの弛まない技術革新から生まれた、次世代のサステナブルな素材、リサイクルアクリル製樹脂 (PMMA) が使用されています。今日、新たなバッテリーにより、スタイルとパワーが一体となりました。

Ferruccio Laviani 的 BATTERY 灯是 Kartell 的第一盏可充电灯，其创新性和语言性彻底改变了设计照明界，并不断推陈出新。这款灯通过新色系列以崭新面貌彻底呈现，它采用了由 Kartell 精心研制而成的独特色彩，包括柔粉红、薄荷绿、浅橙色和天蓝色。Battery 灯还采用了新的技术核心，配备更强大和高性能的电池，其使用时间延长了一倍，充电 6 小时的使用时间延长至 14.5 小时。为了体现公司对可持续发展的关注，这款灯现在由 PMMA 回收物料制成，这是一种最先进的可持续材料，是 Kartell 不断推动技术发展的成果。全新的 Battery 灯将风格和力量完美结合。

혁신성과 휴대성, 명료함으로 디자이너 조경계에 혁명을 일으킨 KARTELL의 첫 충전식 램프, 페루치오 라비아니의 BATTERY가 이제 완전히 변화한 새로운 버전으로 진화합니다. 특별한 컬러 팔레트를 얻기 위한 KARTELL의 연구를 통해 탄생한 파스텔 핑크와 민트 그린, 라이트 오렌지, 스카이 블루를 비롯한 새로운 색상으로 완벽하게 재해석된 램프로 거듭납니다. 더욱더 강력하고 우수한 성능을 지닌 견전지를 중심으로 기술적인 혁신을 선보이는 BATTERY 램프는 6시간 충전으로 기존에 비해 두 배에 이르는 14.5 시간까지 사용 가능한 기능성을 자랑합니다. 지속 가능성에 대해 각별한 주의를 기울이는 KARTELL의 철학에 따라 본 램프는 브랜드에서 지속적으로 진행되는 기술 개발을 통해 탄생된 지속 가능한 최첨단 소재인 PMMA으로 완성됩니다. 스타일리시한 디자인과 강력한 에너지가 완벽한 조화를 이루는 새로운 BATTERY 램프를 만나보세요.

# N W Battery



**BATTERY** di Ferruccio Laviani, первый перезаряжаемый светильника Kartell, который произвела революцию в мире дизайнерского освещения благодаря своей инновационности, транспортабельности и выразительности, предстает в совершенно новой версии. Светильник полностью пересмыслен, начиная с новой палитры, специально разработанной Kartell: это пастельно-розовый, мятно-зеленый, светло-оранжевый и небесно-голубой цвета. Battery также оснащена новым технологическим сердцем с более мощным, высокопроизводительным аккумулятором, который удваивает время работы до 14,5 часов на 6-часовой зарядке. В соответствии с акцентом компании на экологичность, светильника теперь изготовлен из переработанного ПММА - устойчивого материала последнего поколения, ставшего результатом постоянного технологического прогресса Kartell. Новый светильник Battery - наглядный пример сочетания стиля и функциональности.

يطور مصباح BATTERY من Ferruccio Laviani، وهو أول مصباح قابل لإعادة الشحن من Kartell والذي أحدث ثورة في عالم الإضاءة المصممة نظرًا لابتكاره وقابليته للنقل وقدرته التعبيرية، يتطور ويقدم نفسه في إصدار غير مسبوق يجعله جديدًا كليًا. مصباح تم إعادة تصميمه بالكامل بدءًا من مجموعة الألوان الجديدة مع الألوان التي تُعد ثمرة أبحاث Kartell التي تهدف إلى الحصول على لوحات خاصة، في متغيرات اللون الوردي الباستيل والأخضر النعناعي والبرتقالي الفاتح والأزرق السماوي. كما يقدم Battery محورًا تكنولوجيًا جديدًا مع بطارية أكثر قوة وأداءً مُضاعف وقت استخدامها لتصل إلى 14.5 ساعة بشحن لمدة 6 ساعات. وتماشياً مع اهتمام الشركة بمفهوم الاستدامة، أصبح المصباح الآن مصنوعًا من مادة PMMA المعاد تدويرها وهي مادة من الجيل الأحدث ومستدامة كنتاج للتطور التكنولوجي المستمر لشركة Kartell. مع Battery الجديدة، يمكن الآن الجمع بين الأسلوب والقوة.





## **UN NUOVO MATERIALE RICICLATO ECO FRIENDLY**

Un nuovo materiale riciclato eco friendly. Per la prima volta Kartell utilizza il PMMA riciclato sulle produzioni trasparenti. Questo materiale deriva, in gran parte, dalla depolimerizzazione di rifiuti plastici provenienti da diverse fonti. Questo materiale mantiene qualità estetica e requisiti strutturali comparabili al materiale vergine; questo progetto permette di ridare vita a rifiuti plastici industriali che diventano nuovi prodotti che durano nel tempo per diventare icone del design.

## **A NEW ECO FRIENDLY RECYCLED MATERIAL**

A new, eco-friendly recycled material. Kartell is using recycled PMMA in its transparent products for the first time. This material is largely derived from the depolymerisation of plastic waste from various sources. It retains the aesthetic quality and structural strength of the pure new material. Its use gives industrial plastic waste a new lease of life and turns it into products that will stand the test of time as design icons.



## **EIN NEUES RECYCELTES, UMWELTFREUNDLICHES MATERIAL**

Ein neues umweltfreundliches Recyclingmaterial. Kartell nutzt zum ersten Mal recyceltes PMMA bei seinen transparenten Produkten. Dieses Material wird größtenteils aus der Depolymerisierung von Kunststoffabfällen gewonnen, die ihrerseits aus verschiedensten Quellen stammen. Die ästhetische Qualität und die strukturellen Eigenschaften dieses Materials sind mit denen von Neuware vergleichbar. Mit diesem Projekt wird industriellen Kunststoffabfällen ein neues Leben eingehaucht; es entstehen so neue, haltbare Produkte, die zur Design-Ikone werden.

## **UN NOUVEAU MATÉRIAU RECYCLÉ RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT**

Une nouveau matériau recyclé éco-responsable. Pour la première fois, Kartell utilise du PMMA recyclé dans ses productions transparentes. Ce matériau dérive principalement de la dépolymérisation de déchets plastiques d'origines diverses. Ce matériau conserve une qualité esthétique et des propriétés structurelles comparables à celles d'un matériau vierge. Ainsi, une deuxième vie est donnée à ces déchets plastiques industriels pour créer de nouveaux produits durables, qui deviendront des icônes du design.



## **UN NUEVO MATERIAL RECICLADO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE**

Un nuevo material reciclado y ecológico. Kartell utiliza por primera vez PMMA reciclado en los productos transparentes. Este material procede, en gran parte, de la despolimerización de residuos plásticos de diversas fuentes. Tiene una calidad estética y cumple unos requisitos estructurales comparables a los del material virgen. Este proyecto permite recuperar los residuos plásticos industriales, que se convierten en productos nuevos que perduran en el tiempo para convertirse en iconos del diseño.

## **UM NOVO MATERIAL RECICLADO AMIGO DO AMBIENTE**

Um novo material reciclado ecológico. Pela primeira vez, a Kartell utiliza PMMA reciclado em produções transparentes. Este material deriva, em grande parte, da despolimerização de resíduos plásticos provenientes de diferentes fontes. Este material mantém a qualidade estética e os requisitos estruturais comparáveis ao material virgem; este projeto permite dar nova vida aos resíduos plásticos industriais que se transformam em novos produtos que duram ao longo do tempo para se tornarem ícones do design.

## 環境に優し♻️再生新素材

環境に優しい再生新素材Kartellは初めて、透明な製品にリサイクルPMMAを使用しました。この素材の大部分はさまざまなプラスチック廃棄物の解重合から得られています。この素材は、バージン素材に匹敵する美的品質と構造的要件を維持しています。このプロジェクトにより、産業プラスチック廃棄物に新たな命が与えられて新しい製品として生まれ変わり、時を超えてデザインアイコンとなるのです。

## 一种新型环保友好回收材料

一种新型的环保回收材料。Kartell首次在透明产品上使用再生PMMA 塑料。这种材料主要由不同来源的塑料废物的解聚作用形成。这种材料保持与原生材料相当的外观质量和结构要求。本项目可以使工业塑料废物再生，变成新的产品，具有长期使用寿命，从而成为设计的标志。

## 새로운 친환경 재생 재료

새로운 친환경 재활용 소재입니다. KARTELL은 투명한 제품에서 처음으로 재활용된 PMMA를 사용하고 있습니다. 이 재료는 대부분 다양한 곳에서 나온 플라스틱 폐기물을 해중합하여 만들어집니다. 이 재료는 원료에 비해 만한 미적인 품질과 구조 요건을 유지합니다. 이 프로젝트는 산업용 플라스틱 폐기물을 새 제품으로 부활시킴으로써 오랜 시간 지속되는 디자인의 아이콘이 되게 합니다.



## НОВЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЙ МАТЕРИАЛ

Новый экологически безвредный переработанный материал. Впервые Kartell использует PMMA (полиметилметакрилат) вторичной переработки для изготовления изделий с прозрачной отделкой. Этот материал в основном получают в результате деполимеризации пластиковых отходов из различных источников. Этот материал сохраняет эстетические свойства и структурные характеристики, сравнимые с теми, которыми обладал первоначальный материал; данный проект позволяет дать вторую жизнь промышленным пластиковым отходам, которые превращаются в новые изделия, характеризующиеся продолжительным сроком службы и становящиеся иконами дизайна.

### مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة

مادة جديدة معاد تدويرها صديقة للبيئة. لأول مرة، تستخدم Kartell مادة البولي ميثيل ميثاكريلات "PMMA" المعاد تدويرها على المنتجات الشفافة. تُشتق هذه المادة، إلى حد كبير، من نزع بلمرة النفايات البلاستيكية من مصادر مختلفة. تحافظ هذه المادة على الجودة الجمالية والمتطلبات البنوية مقارنة بالمادة البكر؛ يسمح هذا المشروع بإعادة الحياة للنفايات البلاستيكية الصناعية التي تصبح منتجات جديدة تدوم بمرور الوقت لتصبح أيقونات للتصميم.

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA riciclato colorato in massa trasparente.

Sorgente luminosa: Led 0,55w 5v === 1000mA. Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica D. Solo per gli USA dati elettrici: 0,55W 100-240V 50/60Hz. Rischio Fotobiologico: L'apparecchio è di gruppo di rischio esente in accordo alla norma IEC/EN62471.

**AVVERTENZA** La lampada è dotata di batteria ricaricabile al litio. Il prodotto non deve essere esposto a calore eccessivo come superfici calde luce solare diretta per evitare surriscaldamenti pericolosi della batteria. Il prodotto non deve essere immerso in acqua o liquidi. La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n°126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione". Manutenzione del prodotto: durante la pulizia del prodotto, lo stesso non deve essere in carica. Pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti anche in piccole quantità acetone, trielina, ammoniaca, solventi in generale.**

**ATTENZIONE** Leggere attentamente le modalità d'impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi il prodotto non sia in carica. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito utilizzando un ricambio identico. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso. Qualsiasi intervento sul prodotto comporta la decadenza della garanzia.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## MANUFACTURER'S NOTICE TO CUSTOMERS

Material: Transparent mass-dyed recycled PMMA.

Light source: 0.55W 5V === 1000mA LED. The product contains a light source with energy efficiency class D. Electrical data only for the USA: 0.55W 100-240V 50/60Hz. Photobiological risk: The appliance falls within the exempt group in compliance with standard IEC/EN 62471.

**WARNING:** The lamp is equipped with a rechargeable lithium battery. In order to prevent the battery from overheating, the product should not be exposed to excessive heat such as hot surfaces and direct sunlight. Do not immerse in water or other liquids.

These product instructions comply with the provisions of the Italian Law of 10 April 1991 n°126, "Consumer information", and the Decree of 8 February 1997 n°101, "Regulation for implementation".

Product maintenance: when cleaning the product, ensure that it is not charging. Clean the product using a soft, damp cloth soaked in soap or diluted neutral liquid detergent. **Do not use ethanol or detergents that contain any acetone, trichloroethylene, ammonia, or solvents in general.**

**PLEASE NOTE** Read the instructions carefully to ensure that the appliance is used safely and, if necessary, keep hold of them. Do not shield the product with items that could prevent it from functioning correctly. When installing or using the lamp, ensure that it is not charging. If the cable becomes damaged, it must be replaced with an identical replacement part. Kartell accepts no responsibility for damage to items or persons resulting from incorrect use of the product. The warranty does not cover any type of support or

repairs to the product or parts that have been damaged as a result of the misuse of the product.  
Any incorrect use of the product will void the warranty.

### **REGISTERED COMMUNITY DESIGN**

#### **HERSTELLERERKLÄRUNG**

Material: Recyclates PMMA in transparenter Masse eingefärbt.

Lichtquelle: LED 0,55 W 5 V --- 1000 mA. Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D. Elektrische Daten, nur für USA: 0,55 W 100-240 V 50/60 Hz. Photobiologische Gefährdung: Die LED stellt keine photobiologische Gefährdung gemäß EN 62471 dar (risikofrei).

**WARNING** Die Leuchte ist mit einem aufladbaren Lithium-Akku ausgestattet. Die Leuchte darf nicht zu starker Wärme durch heiße Oberflächen oder direkte Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, um eine gefährliche Überhitzung des Akkus zu verhindern. Die Leuchte darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Diese Produktinformation erfüllt die Bestimmungen des italienischen Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Erlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“. Pflege der Leuchte: Während der Reinigung der Leuchte muss diese von der Stromversorgung getrennt sein. Die Leuchte mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

**WARNING** Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung der Leuchte, die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die Anweisungen beachtet werden. Diese Anleitung muss daher unbedingt aufbewahrt werden. Es dürfen keine Gegenstände oder Kleidung auf der Leuchte abgelegt werden, das kann die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte bei der Installation und bei allen an ihr ausgeführten Arbeiten von der Stromversorgung getrennt ist. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch ein genau übereinstimmendes Netzkabel ersetzt werden.

Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen. Bei jedem Eingriff auf die Leuchte erlischt der Garantieanspruch.

**ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS**

#### **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

Matériau : Polyméthacrylate de méthyle (PMMA) recyclé coloré dans la masse.

Source lumineuse : Led 0,55w 5v --- 1000mA. Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D. Uniquement pour les USA données électriques : 0,55W 100-240V 50/60Hz.

Risque photobiologique : l'appareil relève, aux termes de la norme CEI/EN62471, du groupe « sans risque ».

**AVERTISSEMENT** La lampe est dotée d'une batterie rechargeable au lithium. Pour éviter toute surchauffe dangereuse de la batterie, le produit ne doit pas être exposé à des chaleurs excessives telles que des surfaces chaudes ou une lumière solaire directe. Le produit ne doit pas être plongé dans de l'eau ou des liquides. Cette fiche produit est conforme aux dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 « Normes relatives à l'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement de mise

en application ». Entretien du produit : le produit ne doit pas être branché durant le nettoyage. Nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergent liquide neutre, de préférence dilué dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.**

**ATTENTION** Lire attentivement le mode d'emploi du produit : la sécurité de l'appareil n'est garantie que si vous le respectez. Il est donc nécessaire que vous le conserviez. Ne pas masquer le produit avec des objets ou des vêtements : son bon fonctionnement serait compromis. Au moment de l'installation puis à toute nouvelle intervention sur la lampe, s'assurer que le produit n'est pas en charge. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de rechange identique. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie n'inclut aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de celui-ci en cas de dommage imputable à un usage inapproprié de ce dernier. Toute intervention sur le produit entraînera la déchéance de la garantie.

**MODELE PROTÉGÉ PAR UN BREVET DE DESSIN COMMUNAUTAIRE**

### **COMUNICACIÓN DEL FABRICANTE AL COMPRADOR**

Material: PMMA reciclado coloreado en masa transparente.

Fuente luminosa: LED 0,55w 5v --- 1000mA. El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D. Datos eléctricos solo para EE.UU.: 0,55 W 100-240 V 50/60 Hz.

Riesgo Fotobiológico: Conforme a la norma IEC/EN62471, el aparato está exento de riesgo.

**ADVERTENCIA** La lámpara está provista de batería de litio recargable. No exponga el producto a calor excesivo, como superficies calientes o luz solar directa, para evitar sobrecalentamientos que harían peligrar la batería.

Esta ficha de producto cumple las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n°126 "Normas para la Información al Consumidor" y el Decreto del 8 de febrero de 1997 n°101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: durante las tareas de limpieza del producto, éste no debe estar cargando.

Limpieza con un paño suave impregnado de jabón o detergente líquido neutro, preferiblemente diluido en agua. **Evitar estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades: acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.**

**ATENCIÓN** Lea atentamente las modalidades de empleo del producto; la seguridad del aparato sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Por ello, se considera necesario conservar dichas instrucciones. No tape el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de su instalación y cada vez que se intervenga sobre la lámpara, asegurar que el producto no esté cargando. Si el cable de este aparato sufre daños, deberá ser sustituido utilizando un recambio idéntico. Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales que deriven de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o partes del mismo, por daños posteriores a un uso no correcto de dicho producto. Cualquier intervención en el producto comporta la anulación de su garantía.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

### **COMUNICAÇÃO DO FABRICANTE AO COMPRADOR**

Material: PMMA reciclado colorido em massa transparente.

Fonte luminosa: Led 0,55w 5v == 1000mA. O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D. Apenas para os dados elétricos dos EUA: 0,55W 100-240V 50/60Hz.

Risco fotobiológico: O aparelho pertence ao grupo de risco isento de acordo com a norma IEC/EN62471.

**AVVERTENCIA** O candeieiro inclui uma bateria de lítio recarregável. O produto não deve ser exposto ao calor excessivo, como superfícies quentes e luz solar direta para evitar sobreaquecimentos perigosos da bateria. O produto não deve ser imerso em água ou líquidos. A presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução". Manutenção do produto: durante a limpeza do produto, o mesmo não deve estar em carga. Limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergentes líquidos neutros, de preferência diluídos em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco, solventes em geral.**

**ATENÇÃO** Ler com atenção os modos de utilização do produto, a segurança do aparelho só é garantida se estas últimas forem respeitadas. Considera-se, portanto, necessário, conservá-las.

Não tapar o produto com objetos ou peças de vestuário que comprometam o seu funcionamento. No momento da instalação e sempre que se intervenha sobre o candeieiro, certificar-se que o produto não esteja em carga. Se o cabo deste aparelho ficar danificado deverá ser substituído por uma peça sobresselente idêntica. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do próprio produto. Qualquer intervenção no produto implica a extinção da garantia.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO**

### メーカーからご購入者へのお知らせ

材質:透明な塊で着色されたりサイクルPMMA”(とうめいなかたまりでちやくしよくされたりサイクル光源:LED電球 0.55W 5V == 1000mA. 本製品には、エネルギー効率クラスAの光源が含まれています。

アメリカ合衆国での電源アダプター: 0,55W 100-240V 50/60Hz.

光生物学的安全性: IEC/EN62471規格に従い、本製品はリスク免除グループに属します

**警告:**ランプには充電式リチウムバッテリーが備わっています。バッテリーが過熱すると危険ですので、高温を帯びた面との接触や直射日光に当てるなど製品を高温に晒さないようにしてください。本製品を水その他の液体に浸さないでください。本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。製品のお手入れ: 充電中にはお手入れを行ってはいけません。石鹸水または液体中性洗剤（できれば水で希釈）を含ませた柔らかい布で拭いてください。エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエン、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**注意:** 使用説明書をよくお読みください。この器具の安全性は製品の使用方法が正しく守られた場合のみに保証されます。そのために使用説明書を保管しておいてください。照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。設置時およびランプに対して何等かの作業を行う際には、充電中でないことを確認してください。コードにダメージが生じた場合は、必ず同一のスペアパーツと交換してください。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。製品の不適切な使用によって破損した製品またはパーツのサポートまたは修理は保証の対象から除外されます。製品に手を加えますと保証が無効となります。

**このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。**



### 制造商致购买者声明

材质: PMMA, 透明或整体上色, 主体镀金属。光源: Led 0.55w 5v --- 1.000mA. 本产品包含能效等级为 D 的光源。仅针对USA的电气数据: 0.55W 100-240V 50/60Hz. 光生物安全风险: 本设备是符合IEC/EN62471标准的无风险装置

**注意事项:** 此灯配有可充电的锂电池。不得将本产品暴露在过热的环境下, 如热表面和阳光直射, 以免引起电池危险过热。此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号《消费者信息法》和1997年2月8日第101号《贯彻条例》。产品的维护: 清洁期间不得充电。用浸湿皂液或液体清洗剂(用水稀释更佳)的软抹布清洗产品。

**绝对禁止使用酒精或即含有少量丙酮、三氯乙烯和氨的清洁剂、一般溶剂擦拭。**

**注意:** 仔细阅读产品使用方式说明, 只有遵守该说明才能保证设备的安全。因此必须妥善保存使用说明。不要用物品或布料覆盖本产品, 以免破坏设备的功能。安装期间, 每次要干预灯具时, 都要确保产品没有在充电中。如果灯具的电线受损, 应用一条同样的备件将其更换。由于不当使用本产品导致财物损坏或人身伤害, Kartell将不承担任何责任。保修条款不覆盖由于不当使用本产品导致的任何类型损坏以及产品维修或咨询。在产品上进行任何干预都将使保修失效。

本款式受欧盟设计注册保护

### 제작사에서 구매고객에게 알리는 정보

소재: 투명 덩어리로 착색된 재활용 PMMA.” (투명 덩어리로 착색된 재활용 PMMA).

광원: Led 0.55w 5v --- 1000mA. 이 제품은 D 효율 등급의 광원을 포함합니다.

전기 사양(미국인 경우): 0.55W 100-240V 50/60Hz. 광생물학적 위험: IEC / EN 62471 규정을 준수하는 무위험 그룹에 속하는 장치입니다.

**경고:** 재충전 가능한 리튬 배터리가 장착된 램프. 배터리에 손상을 가할 수 있는 과열 현상을 방지하기 위해, 이 제품이 뜨거운 표면, 직사광선과 같은 지나치게 높은 열원에 노출되지 않도록 하십시오. 제품을 물이나 액체에 집어넣지 마십시오. 이 제품의 사양은 1991년 4월 10일자 n° 126 “소비자 정보를 위한 규정”과 1997년 2월 8일자 n° 101 “환경 규칙”을 준수합니다. 제품의 유지보수: 충전 상태에서 제품을 청소하지 마십시오. 비눗물 또는 (물에 희석한) 중성 액체 세제에 적신 부드러운 젖은 천으로 제품을 청소하십시오.

**절대로 에틸 알콜 또는 아세톤(소량도 안 됨), 트리클로로에틸렌, 암모니아, 일반적 용제 성분은 함유된 세제를 사용하지 마십시오.**

**주의:** 제품 사용 방법을 주의 깊게 읽으십시오. 설명서의 지침을 지킬 때만 장치의 안전이 보장됩니다. 설명서의 지침을 잘 지키십시오. 물건이나 의류가 제품을 가리지 않도록 하십시오. 제품 기능이 저하될 수 있습니다. 램프를 설치하고 수리할 때는 언제나 제품에서 전원 연결을 해제하십시오. 제품의 케이블이 손상되면 같은 부품으로 교체해야 합니다. Kartell은 정확한 제품 사용법을 따르지 않으므로 발생하는 물건 또는 사람에 대한 손상과 손해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품보증의 범위에는 부정확한 방식의 제품 사용에 따른 제품 또는 부품의 손상에 대한 지원 서비스나 수리가 포함되지 않습니다. 제품에 대한 모든 변경은 제품보증을 무효로 합니다.a

유럽연합 디자인 등록 절차에 의해 보호되는 제품 모델

### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

Материал: Переработанный PMMA, окрашенный в прозрачной массе.” (Переработанный PMMA, окрашенный в прозрачной массе)

Источник света: светодиод 0,55 Вт 5 В --- 1000mA. В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности D. Только для США характеристики электропитания: 0,55 Вт 100-240 В 50/60 Гц. Фотобиологический риск: изделие не входит в группы риска, предусмотренные нормой IEC/EN62471.

**ВНИМАНИЕ:** лампа снабжена аккумуляторной литиевой батареей. Прибор не должен

подвергаться чрезмерному воздействию тепла, например, горячие поверхности, прямая солнечный свет, во избежание опасного перегрева батареи. Не следует погружать прибор в воду или жидкости. Форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрету № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения». Уход за изделием: при очистке изделия следует отсоединить его от источника питания. Для очистки изделие следует протереть влажной мягкой тканью с мылом или нейтральным жидким моющим средством, лучше разбавленным водой.

**Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака, обычные моющие средства.**

**ВНИМАНИЕ:** следует внимательно изучить инструкции по эксплуатации прибора, безопасность эксплуатации гарантируется только при его соблюдении. Рекомендуется сохранить эти инструкции.

Не следует накрывать изделие одеждой или любыми другими предметами, препятствующими его нормальному функционированию. Перед началом монтажа и при прочих подобных операциях необходимо убедиться в отсутствии напряжения.

Следует использовать лампочки указанного типа, превышение указанной мощности не допускается. В случае повреждения кабеля осветительного прибора для замены следует использовать только кабель оригинального производства.

Компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на помощь и ремонт изделия или его компонентов, поврежденных вследствие неправильной эксплуатации изделия. Любая операция с изделием влечет за собой утрату гарантии.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗНАКОМ РЕГИСТРАЦИИ ДИЗАЙНА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА**

### معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد:

الخامة: AMMP معاد تدويره ملون في كتلة شفافة. «AMMP معاد تدويره ملون في كتلة شفافة».

مصدر الإضاءة: ليد ٨,٠ وات ٥ فولت === 1000mA ملي أمبير. فقط للولايات المتحدة الأمريكية. بيانات كهربائية: 0,55 وات 100 - 240 / 50 / 60 هرتز

يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة D

المخاطرة الضوئية البيولوجية: المنتج مجموعة خالية من المخاطرة طبقاً للمعيار IEC/EN ٦٢٤٧١  
**تحذير:**المصباح مزود ببطارية ليثيوم قابلة لإعادة الشحن.. لا يجب تعريض المنتج للحرارة العالية جداً مثل الأسطح الساخنة وضوء الشمس المباشر لتجنب سخونة العالية جداً والخطيرة على البطارية.

تمثل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم ٦٢١ الصادر بتاريخ ٠١ أبريل ١٩٩١ «معايير معلومات المستهلك» والمرسوم رقم ١٠١ الصادر بتاريخ ٨ فبراير ١٩٩١ «النظام التنفيذي».













صيانة المنتج: لا يجب شحن المنتج أثناء تنظيفه. يجب تنظيف المنتج بخرقة مبللة مشبعة بالصابون أو بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.

**تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي-حتى ولو بكميات قليلة - على الاستيرون والتريالين أو النشادر (أي مذيبات عموماً).**

**تنبيه:** تأكد من قراءة شروط استخدام المنتج بعناية، إن سلامة الجهاز مضمونة فقط عند اتباع التعليمات المذكورة.. ولذلك

يعتبر من الضروري الالتزام بها.  
لا تغطي المنتج بأشياء أو ملابس قد تؤثر سلباً على وظائفه. عند التركيب وفي كل مرة يُجرى تدخل في المصباح، تأكد أن المنتج لا يتم شحنه. في حالة تلف كابل هذا الجهاز يجب أن يتم استبداله باستخدام كابل من نفس النوع.  
تُعفى Kartell من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.  
يؤدي أي تدخل في المنتج إلغاء الضمان.  
**الموديل محمي بتسجيل التصميم محلياً**

## ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS		 EFFICIENCY CLASS	CLASS D
 DIRECT MOUNTING		 BULB LIFE	50.000 h.
 PROTECTION RATING	IP 54	 LAMP FLUX	90lm
 VOLTAGE	3.7V	 BATTERY CAPACITY	2450 mAh
 ON MODE POWER	0.55W LED	 CABLE	Micro USB Type B

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica D.

The product contains a light source with energy efficiency class D.

Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D.

Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique D.

El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética D.

O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética D.

本製品には、エネルギー効率クラスDの光源が含まれています。

本产品包含能效等级为 D 的光源。

이 제품은 D 효율 등급의 광원을 포함합니다.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности D.

D يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة



La sorgente luminosa e/o la batteria contenute in questo apparecchio devono essere sostituite solamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

The light source and/or battery contained in this appliance must only be replaced by qualified personnel using original spare parts.

Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle und/oder der darin enthaltene Akku dürfen nur durch qualifiziertes Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausgetauscht werden.

La source lumineuse et la batterie contenues dans cet appareil doivent être remplacées uniquement par un personnel qualifié avec des pièces de rechange d'origine.

La sustitución de la fuente de luz o la batería que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado, que debe utilizar recambios originales.

A fonte luminosa e/ou a bateria contidas neste aparelho devem ser substituídas apenas por pessoal qualificado e utilizando peças sobresselentes originais.

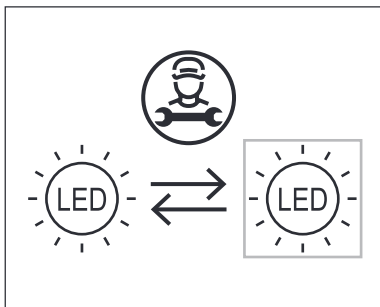
本機器に備えられている光源やバッテリーの交換は、認可を受けた人員のみが、必ず純正部品を使用して、交換作業を行うものとします。

本设备中包含的光源和/或电池只能由合格人员使用原厂备件更换。

이 장치의 광원과 배터리는 전문 기사만 교체할 수 있으며 순정품만 사용해야 합니다.

Замена источника света и/или батареи, входящих в состав данного изделия, должна производиться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запчастей.

ينبغي استبدال مصدر الضوء و / أو البطارية الموجودة في هذا الجهاز بواسطة فني مؤهل فقط مع استخدام قطع غيار أصلية.



### CARICA DELLA BATTERIA – VERSIONE EUROPEA

Inserire il terminale del cavo micro-USB nell'apposita sede sulla base della lampada e l'estremità opposta nella sede dell'alimentatore a spina collegandolo ad una presa di corrente. Caricare la batteria per circa 6 ore per raggiungere un livello ottimale di carica. L'autonomia del prodotto a piena carica è stimata in circa 14.5 ore. **ATTENZIONE:** La carica della batteria va effettuata in ambienti asciutti. Al termine della ricarica chiudere il copri connettore e assicurarsi che lo stesso sia accoppiato perfettamente alla basetta, così che sia garantito il grado di protezione alla polvere e all'acqua. Il prodotto è di grado IP54.

### CHARGING THE BATTERY - EUROPEAN VERSION

Plug the micro-USB into the socket on the base of the lamp and the other end into the power pack, then connect to a power socket. The battery will need around 6 hours to fully charge. When fully charged, the battery will provide around 14.5 hours of power. **PLEASE NOTE:** Charge the battery in a dry environment. When the battery has finished charging, tightly close the connector cover on the base to guarantee protection from dust and water. The product is rated IP54.

### AUFLADEN DES AKKUS – EUROPÄISCHE VERSION

Stecken Sie den Micro-USB-Stecker des Kabels in den entsprechenden Anschluss an der Leuchte und das andere Ende in das Netzteil, schließen Sie dann das Netzteil an eine Steckdose an. Laden Sie den Akku für ca. 6 Stunden auf, um den optimalen Ladezustand zu erreichen. Die Autonomie des Produkts bei voller Ladung wird auf etwa 14.5 Stunden geschätzt. **ACHTUNG:** Der Akku muss in trockener Umgebung aufgeladen werden. Schließen Sie nach dem Aufladen die Abdeckung des Anschlusses und stellen Sie sicher, dass sie perfekt einrastet, um den Schutzgrad gegen Staub und Wasser zu gewährleisten. Das Produkt besitzt den Schutzgrad IP54.

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE – VERSION EUROPÉENNE

Insérer la borne du câble micro-USB dans le logement prévu à cet effet sur la base de la lampe et l'extrémité opposée dans le logement de l'alimentation à fiche que vous brancherez à une prise de courant. Pour atteindre un niveau de recharge optimal, charger la batterie pendant 6 heures environ. L'autonomie du produit en pleine charge est estimée à 14,5 heures environ. **ATTENTION :** Le chargement de la batterie doit être effectué dans des environnements secs. Une fois la recharge terminée, fermer le couvre-connecteur et s'assurer qu'il adhère parfaitement à la base de manière à garantir l'indice de protection requis contre l'eau et la poussière. L'indice de protection du produit est IP54.

### CARGA DE LA BATERÍA – VERSIÓN EUROPEA

Introducir el terminal del cable micro-USB en su lugar correspondiente en la base de la lámpara y el extremo opuesto en su sitio en el alimentador con enchufe, conectándolo a una toma de corriente. Cargar la batería durante unas 6 horas para alcanzar un nivel óptimo de carga. La autonomía del producto totalmente cargado se estima en unas 14.5 horas. **ATENCIÓN:** La carga de la batería se debe efectuar en ambientes secos. Al finalizar la recarga, cerrar el cubre-conector y comprobar que esté perfectamente acoplado a la base, para garantizar su grado de protección frente a polvo y agua. El producto es de grado IP54.

## CARREGAMENTO DA BATERIA - VERSÃO EUROPEIA

Inserir o terminal do cabo micro-USB no local próprio na base do candeeiro e a extremidade oposta na fonte de alimentação com ficha ligando-a a uma tomada elétrica. Carregar a bateria durante 6 horas aproximadamente para atingir o nível ideal de carga. A autonomia do produto totalmente carregado está prevista em 14.5 horas aproximadamente. **ATENÇÃO:** O carregamento da bateria deve ser efetuado em locais secos. No fim do carregamento fechar a tampa do conector e certificar-se que a mesma está perfeitamente encaixada na base, de forma a garantir-se o grau de proteção contra o pó e a água. O produto cumpre o grau de proteção IP54.

### バッテリー充電器 - ヨーロッパ用バージョン

マイクロUSBのケーブルの端子をランプベースの所定の穴に差し込み、反対側の端を電源アダプターの所定の穴に差し込んで、コンセントに接続します。バッテリーが最適な充電レベルに達するまで、6時間程度充電します。本製品のバッテリー満充電時の持続時間は約14.5時間です。注意:バッテリーは、湿気のない場所で充電してください。充電が完了したら、コネクタカバーを閉めて、カバーがベースとぴったりとかみ合っていることを確認してください。これは防塵・防水保護のために大切なことです。本製品の保護等級はIP54です。

### 电池充电 - 欧洲版

把micro-USB线的一端插入灯座的专门插孔，另一端插到变压器，然后接到电源上。充电大约6小时，可以达到最佳充电状态。电池充满后预计使用时间是大约14.5小时。注意：要在干燥的环境下充电。充电结束后，盖上连接器的盖子，确保连接器与底部完全耦合，从而保证灰尘和水不会进入。产品的安全防护级别为IP54。

### 배터리 - 유럽 버전

마이크로-USB 케이블의 터미널을 램프 베이스의 정해진 위치에 삽입하고 케이블의 반대쪽 끝부분을 전원 플러그에 삽입하여 전기 콘센트에 연결합니다. 최적의 충전 상태에 이르기 위해 약 6시간 정도 배터리를 충전하십시오. 완전히 충전된 제품의 사용 시간은 약 14.5시간 정도입니다. 주의: 건조한 환경에서 배터리를 사용하십시오. 배터리 충전이 끝나면 커넥터 커버를 닫은 후, 먼지와 물에서 제품을 보호하기 위해 커버가 베이스에 완벽하게 연결되어 닫혔는지 확인하십시오. IP54 보호가 적용된 제품

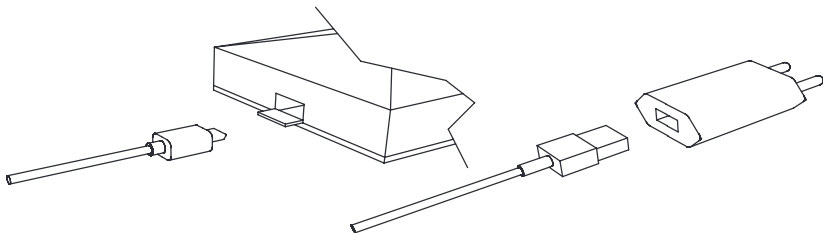
## ЗАРЯДКА БАТАРЕИ - ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЕРСИЯ

Вставить разъем кабеля микро-USB в соответствующее гнездо на основании лампы, а другой конец в гнездо вилочного разъема, соединив его с электрической розеткой. Для достижения оптимального уровня батареи следует заряжать около 6 часов. Длительность автономной работы после полной зарядки составляет около 14,5 часов. **ВНИМАНИЕ:** зарядка батареи должна выполняться в сухой среде. По завершении зарядки закрыть крышку разъема, убедившись, что она плотно прилегает к основанию, надежно защищая от попадания пыли и воды. Степень защиты прибора IP54.

### شحن البطارية - النسخة الأوروبية

أدخل طرف كابل USB المصغر في المكان المخصص على قاعدة المصباح والطرف المقابل في مكان وحدة إمدادات الطاقة بالمقبس مع التوصيل بأخذ التيار.

اشحن البطارية لمدة 6 ساعات تقريبا للوصول إلى المستوى الأمثل من الشحن. تم تقدير عمل المنتج الشحن الكامل لقرابة 14.5 ساعات تنبئه: يجب أن يتم شحن البطارية في بيئة جافة. في نهاية إعادة الشحن أغلق أغطية الموصل، وتأكد أنه مقترن تماما بالقاعدة، وبذلك ستضمن درجة الحماية ضد الغبار والماء. المنتج مزود بحماية من الفئة IP54



ATTENZIONE: Alimentare la lampada con una sorgente SELV o EQUIVALENTE

WARNING: Supply the lamp with a SELV or EQUIVALENT source

ATTENTION : Alimenter la lampe avec une source SELV (très basse tension de sécurité) ou ÉQUIVALENTE.

ACHTUNG: Versorgen Sie die Lampe mit einem SELV-Netzteil (Sicherheitskleinspannung) oder einer gleichwertigen Stromquelle.

ATENCIÓN: La lámpara se tiene que conectar a una fuente de alimentación SELV o EQUIVALENTE.

ATENÇÃO: Alimentar a lâmpada com uma fonte SELV ou EQUIVALENTE

ランプの電源にはSELV回路またはそれと同等のものを使用してください。

注意：用特低安全电压 SELV 或等效电压给灯具供电

ВНИМАНИЕ: Питание лампы должно осуществляться от источника SELV или ЭКВИВАЛЕНТНОГО

주의: SELV (안전초저압) 또는 동일 조건에 램프를 연결하여 전력을 공급해주세요.

تذير: يغذى المصباح بمصدر كهربائي آمن منخفض الجهد SELV أو ما يساويه

### CARICA DELLA BATTERIA – VERSIONE EXTRAEUROPEA

Scegliere la spina in uso nel proprio paese ed inserirla nell'apposita sede dell'alimentatore; praticare una leggera pressione fino a sentire lo scatto di chiusura. Inserire il terminale del cavo micro-USB nell'apposita sede sulla base della lampada e l'estremità opposta nella sede dell'alimentatore a spina collegandolo ad una presa di corrente. Caricare la batteria per circa 6 ore per raggiungere un livello ottimale di carica. L'autonomia del prodotto a piena carica è stimata in circa 14,5 ore. **ATTENZIONE:** La carica della batteria va effettuata in ambienti asciutti. Al termine della ricarica chiudere il copri connettore e assicurarsi che lo stesso sia accoppiato perfettamente alla basetta, così che sia garantito il grado di protezione alla polvere e all'acqua. Il prodotto è di grado IP54.

### CHARGING THE BATTERY - NON-EUROPEAN VERSION

Choose the correct plug according to your country and insert it into the power pack. Press gently until you hear it click into place. Plug the micro-USB into the socket on the base of the lamp and the other end into the power pack, then connect to a power socket. The battery will need around 6 hours to fully charge. When fully charged, the battery will provide around 14,5 hours of power. **PLEASE NOTE:** Charge the battery in a dry environment. When the battery has finished charging, tightly close the connector cover on the base to guarantee protection from dust and water. The product is rated IP54.

## **AUFLADEN DES AKKUS - VERSION FÜR AUSSEREUROPÄISCHE LÄNDER**

Wählen Sie den in Ihrem Land verwendeten Stecker und stecken Sie ihn in den entsprechenden Anschluss des Netzteils, üben Sie ein wenig Druck aus, bis er einrastet. Stecken Sie den Micro-USB-Stecker des Kabels in den entsprechenden Anschluss an der Leuchte und das andere Ende in das Netzteil, schließen Sie dann das Netzteil an eine Steckdose an. Laden Sie den Akku für ca. 6 Stunden auf, um den optimalen Ladezustand zu erreichen. Die Autonomie des Produkts bei voller Ladung wird auf etwa 14,5 Stunden geschätzt. **ACHTUNG:** Der Akku muss in trockener Umgebung aufgeladen werden. Schließen Sie nach dem Aufladen die Abdeckung des Anschlusses und stellen Sie sicher, dass sie perfekt einrastet, um den Schutzgrad gegen Staub und Wasser zu gewährleisten. Das Produkt besitzt den Schutzgrad IP54.

## **CHARGEMENT DE LA BATTERIE – VERSION PAYS NON EUROPÉENS**

Choisir la fiche utilisée dans votre pays et l'insérer dans le logement de l'alimentation prévu à cet effet. Exercer une légère pression jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de fermeture. Insérer la borne du câble micro-USB dans le logement prévu à cet effet sur la base de la lampe et l'extrémité opposée dans le logement de l'alimentation à fiche que vous brancherez à une prise de courant. Pour atteindre un niveau de recharge optimal, charger la batterie pendant 6 heures environ. L'autonomie du produit en pleine charge est estimée à 14,5 heures environ. **ATTENTION :** Le chargement de la batterie doit être effectué dans des environnements secs. Une fois la recharge terminée, fermer le couvre-connecteur et s'assurer qu'il adhère parfaitement à la base de manière à garantir l'indice de protection requis contre l'eau et la poussière.

L'indice de protection du produit est IP54.

## **CARGA DE LA BATERÍA – VERSIÓN EXTRAEUROPEA**

Seleccionar el enchufe válido para el país e introducirlo en su correspondiente lugar en el alimentador; practicar una ligera presión hasta sentir el clic de cierre. Introducir el terminal del cable micro-USB en su correspondiente lugar en la base de la lámpara y el extremo opuesto en su lugar en el alimentador de enchufe, conectándolo a una toma de corriente. Cargar la batería durante unas 6 horas para alcanzar un nivel óptimo de carga. La autonomía del producto totalmente cargado se estima en unas 14,5 horas.

**ATENCIÓN:** La carga de la batería debe efectuarse en ambientes secos. Al finalizar la recarga, cerrar el cubre-conector y comprobar que esté perfectamente acoplado a la base, para garantizar su grado de protección frente a polvo y agua. El producto es de grado IP54.

## **CARREGAMENTO DA BATERIA – VERSÃO EXTRA-EUROPEIA**

Escolher a ficha usada no seu país e inseri-la no local próprio da fonte de alimentação; exercer uma pressão ligeira até se ouvir o clique de encaixe. Inserir o terminal do cabo micro-USB no local próprio na base do candeeiro e a extremidade oposta na fonte de alimentação com ficha ligando-a a uma tomada elétrica. Carregar a bateria durante 6 horas aproximadamente para atingir o nível ideal de carga. A autonomia do produto totalmente carregado está prevista em 14,5 horas aproximadamente. **ATENÇÃO:**

O carregamento da bateria deve ser efetuado em locais secos. No fim do carregamento fechar a tampa do conector e certificar-se que a mesma está perfeitamente encaixada na base, de forma a garantir-se o grau de proteção contra o pó e a água. O produto cumpre o grau de proteção IP54.



### バッテリー充電器 - 非ヨーロッパ用バージョン

お住まいの国で使われている形状のプラグを選び、電源アダプターの所定の穴に差し込み、軽く押しつけてカチッと音がするまで差し込みます。マイクロUSBのケーブルの端子をランプベースの所定の穴に差し込み、反対側の端を電源アダプターの所定の穴に差し込んで、コンセントに接続します。バッテリーが最適な充電レベルに達するまで、6時間程度充電します。本製品のバッテリー満充電時間は約14.5時間です。注意:バッテリーは、湿気のない場所で充電してください。充電が完了したら、コネクタカバーを閉めて、カバーがベースとぴったりとかみ合っていることを確認してください。これは防塵・防水保護のために大切なことです。本製品の保護等級はIP54です。

### 電池充電 - 欧洲以外地区版

选择所在国使用的插头，插到变压器上，稍稍用力按下，直至听到咔嚓的一声。把micro-USB线的一端插入灯座的专门插孔，另一端插到变压器上。充电大约6小时，可以达到最佳充电状态。电池充满后预计使用时间是大约14.5小时。注意:要在干燥的环境下充电。充电结束后，盖上连接器的盖子，确保连接器与底部完全耦合，从而保证灰尘和水不会进入。产品的安全防护级别为IP54。

### 배터리 - 유럽이 아닌 국가 버전

해당 국가에서 사용하는 플러그를 선택하여 전원공급 장치의 적합한 위치에 삽입하십시오. 연결 부위에서 잠기는 소리가 들릴 때까지 살짝 눌러주십시오. 마이크로-USB 케이블의 터미널을 램프 베이스의 정해진 위치에 삽입하고 케이블의 반대쪽 끝부분을 전원 플러그에 삽입하여 전기 콘센트에 연결합니다. 최적의 충전 상태에 이르기 위해 약 6시간 정도 배터리를 충전하십시오. 완전 충전된 제품의 사용 시간은 약 14.5시간 정도입니다. 주의: 건조한 환경에서 배터리를 사용하십시오. 배터리 충전이 끝나면 커넥터 커버를 닫은 후, 먼지와 물에서 제품을 보호하기 위해 커버 베이스에 완벽하게 연결되어 닫혔는지 확인하십시오. IP54 보호가 적용된 제품

### ЗАРЯДКА БАТАРЕИ - НЕЕВРОПЕЙСКАЯ ВЕРСИЯ

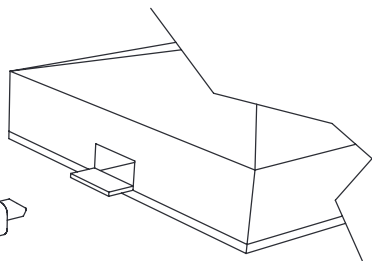
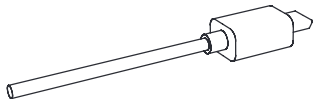
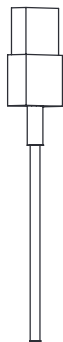
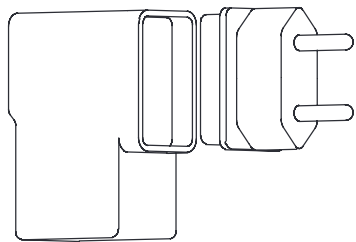
Выбрать тип вилки, который используется в данной стране, и вставить его в соответствующее гнездо блока питания; слегка надавить до щелчка. Вставить разъем кабеля микро-USB в соответствующее гнездо на основании лампы, а другой конец в гнездо вилочного разъема, соединив его с электрической розеткой. Для достижения оптимального уровня батареи следует заряжать около 6 часов. Длительность автономной работы после полной зарядки составляет около 14,5 часов. **ВНИМАНИЕ:** зарядка батареи должна выполняться в сухой среде. По завершении зарядки закрыть крышку разъема, убедившись, что она плотно прилегает к основанию, надежно защищая от попадания пыли и воды. Степень защиты прибора IP54.

### شحن البطارية - النسخة غير الأوروبية

اختر القابس المستخدم في بلد الجهاز وأدخله في المكان المخصص لوحدة إمداد الطاقة، اضغط ضغطاً خفيفاً حتى تسمع صوت نقرة الغلق أدخل طرف كابل USB بالمصغر في المكان المخصص على قاعدة المصباح والطرف المقابل في مكان وحدة إمداد الطاقة بالمقبس مع التوصيل بأخذ التيار.

اشحن البطارية لمدة 6 ساعات تقريباً للوصول إلى المستوى الأمثل من الشحن. تم تقدير عمل المنتج الشحن الكامل لقراءة 14.5 ساعات تنبيه: يجب أن يتم شحن البطارية في بيئة جافة. في نهاية إعادة الشحن أغلق أعطية الموصل، وتأكد أنه مقترن تماماً بالقاعدة، وبذلك ستضمن درجة الحماية ضد الغبار والماء.

المنتج مزود بحماية من الفئة IP54



## ISTRUZIONI PER L'USO

La lampada si accende e si spegne con un semplice tocco, tramite l'interruttore a sfioramento ON/OFF, situato alla base, sul lato opposto a quello della presa micro-USB.

## INSTRUCTIONS

To turn the lamp on or off, simply touch the ON/OFF switch located on the base on the opposite side from the micro-USB socket.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Leuchte schaltet sich mit einer einfachen Berührung des Touch-Schalters an und aus. Er befindet sich am Leuchtenfuß auf der gegenüberliegenden Seite der Micro-USB-Buchse.

## MODE D'EMPLOI

La lampe s'allume et s'éteint au toucher grâce à l'interrupteur tactile MARCHE/ARRÊT situé sur la base du côté opposé à celui de la prise micro-USB.

## INSTRUCCIONES DE USO

La lámpara se enciende y se apaga con un simple toque, utilizando el interruptor de roce ON/OFF, situado en la base, en el lado opuesto al de la toma micro-USB.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A lâmpada acende-se e paga-se com um simples toque, através do interruptor sensível ao toque ON/OFF, localizado na base, no lado oposto da tomada micro-USB.

## 取扱説明書

ランプベースのマイクロUSBポートの反対側にあるタッチスイッチに軽く触れると、ランプが点灯/消灯します。

## 使用说明

通过触摸位于灯座上micro-USB插孔另一端的轻触开关，可以点亮和熄灭台灯。

## 사용 방법

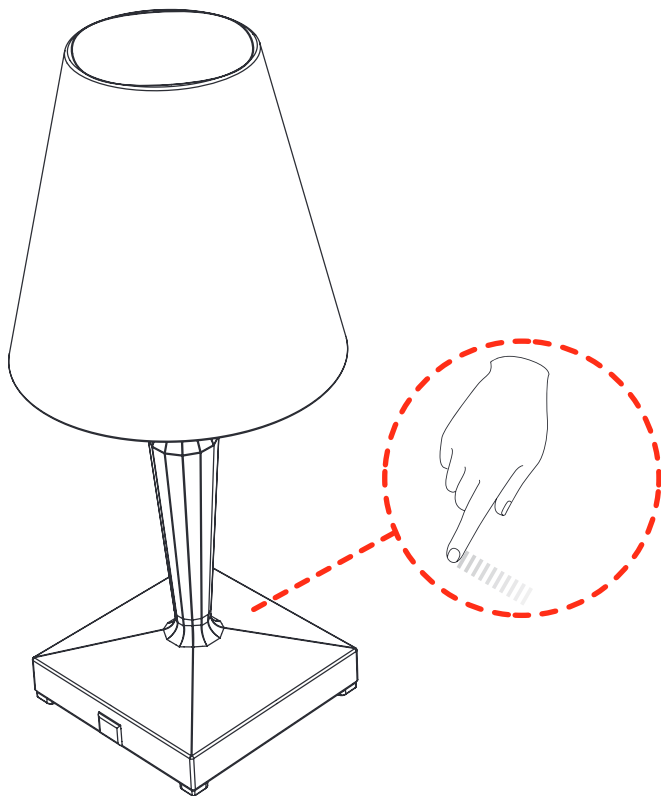
바닥에 위치한 ON/OFF 스위치와 연결된 마이크로 USB 플러그의 맞은 편의 간단한 터치로 램프를 켜고 끌 수 있습니다.

## Инструкция по эксплуатации

Включение и выключение лампы осуществляется простым касанием благодаря наличию сенсорного выключателя ВКЛ/ВЫКЛ, расположенного на стороне основания, противоположной той, где находится разъем микро-USB.

## تعليمات الاستخدام

يضيء المصباح وينطفئ بلمسة بسيطة، بواسطة مفتاح يعمل باللمس ON/OFF، موجود على القاعدة، على الجانب المقابل لجانب مأخذ USB المصغر.



### **SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA**

Usare soltanto il pacchetto batterie ricaricabile ORIGINALE. E' severamente vietato l'uso di batterie comuni, poiché non essendo compatibili con l'apparato il loro utilizzo potrebbe diventare pericoloso.

Per la sostituzione della batteria rivolgersi ad un punto vendita Kartell.

### **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA A FINE VITA**

Il prodotto al suo interno ha una batteria al litio. Per lo smaltimento di quest'ultima seguire le istruzioni sotto riportate:

- il dispositivo deve essere disconnesso dalla rete di alimentazione.
- rimuovere il fondello svitando le 4 viti, staccare il connettore e rimuovere la batteria sganciando l'elastico di trattenimento. Smaltire la batteria negli appositi centri di smaltimento.

### **CHANGING THE BATTERY**

Only use the ORIGINAL rechargeable battery pack. Do not use standard batteries as they are not compatible with the appliance and could prove dangerous.

If you wish to change the battery, please visit a Kartell point of sale.

### **BATTERY DISPOSAL**

There is a lithium battery inside the product. To dispose of this battery, please follow these instructions:

- the appliance must be disconnected from the power supply.
- remove the back cover by unscrewing the 4 screws. Unplug the connector and remove the battery by unfastening the elastic holding it in place. Dispose of the battery at an appropriate waste disposal centre.

### **ERSATZ DES AKKUS**

Verwenden Sie nur den Original-Akkupack.. Die Verwendung von gewöhnlichen Batterien ist streng verboten, da sie nicht mit dem Gerät kompatibel sind und ihre Nutzung gefährlich sein kann.

Wenden Sie sich an einen Kartell-Händler, wenn der Akku ersetzt werden muss.

### **ENTSORGUNG DES AKKUS AM ENDE DER LEBENSDAUER\***

Im Inneren der Leuchte befindet sich ein Lithium-Ionen-Akku. Für die Entsorgung des Akkus beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Die Leuchte muss vom Stromnetz getrennt werden.
- Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie die 4 Schrauben lösen, den Steckverbinder trennen und den Akku herausnehmen, indem Sie das Haltegummi lösen. Entsorgen Sie den Akku vorschriftsgemäß (Abgabe bei Recyclinghöfen bzw. entsprechenden Sammelstellen).

### **REPLACEMENT DE LA BATTERIE**

N'utiliser que le paquet de batteries rechargeables D'ORIGINE. Il est strictement interdit d'utiliser des batteries ordinaires : dans la mesure où elles ne sont pas compatibles avec l'appareil, leur utilisation pourrait être dangereuse.

Veillez vous adresser à un point de vente Kartell pour le remplacement des batteries.

### **MISE AU REBUT DES BATTERIES USAGÉES**

Le produit contient une batterie au lithium. Veuillez suivre les consignes ci-dessous concernant sa mise au rebut :

- l'appareil doit être débranché.
- retirer le fond en desserrant les 4 vis, détacher le connecteur et enlever la batterie en décrochant l'élastique de fixation. Mettre au rebut la batterie dans les centres de gestion des déchets prévus à cet effet.

## RECAMBIO DE LA BATERÍA

Utilizar únicamente el paquete de baterías recargables ORIGINAL. Queda absolutamente prohibido utilizar baterías comunes, que al no ser compatibles con el aparato, podrían hacer que su uso resulte peligroso. Para el recambio de la batería, diríjase a un punto de venta Kartell.

## ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA AGOTADA

En su interior, el producto contiene una batería de litio. Para eliminar esta última, siga estas instrucciones:

- El dispositivo debe estar desconectado de la red de alimentación.
- Retirar el fondo, extrayendo los 4 tornillos, separar el conector y extraer la batería desenganchando el elástico de sujeción. Depositar la batería en los centros de eliminación dispuestos al efecto.

## SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Usar apenas o pacote de baterias recarregável ORIGINAL. É estritamente proibida a utilização de baterias comuns. Uma vez que não são compatíveis com o aparelho a sua utilização pode tornar-se perigosa. Para a substituição da bateria dirija-se a um ponto de vendas Kartell.

## ELIMINAÇÃO DA BATERIA NO FIM DE VIDA

O produto contém no seu interior uma bateria de lítio. Para a eliminação desta última seguir as instruções abaixo indicadas:

- O dispositivo deve ser desligado da rede de alimentação.
- Remover a extremidade desaparafusando os 4 parafusos, retirar o conetor e remover a bateria desengatando o elástico de retenção. Eliminar a bateria nos centros de eliminação próprios.

## バッテリーの交換

純正品の充電式バッテリーパックのみをお使いください。市販の一般的なバッテリーは機器に適合していないため、危険ですので絶対に使用しないでください。

バッテリーの交換が必要な場合は、Kartellの販売店までご相談ください。

## 寿命の切れたバッテリーの廃棄について

この製品にはリチウムバッテリーが内蔵されています。このバッテリーを廃棄する際には、次の注意事項を守ってください:

- 製品を電源コンセントから外してください。
- 4本のネジを外して蓋を取り外し、コネクタを外してから、バッテリーを保持している伸縮バンドからバッテリーを外します。廃棄物回収センターにバッテリーの廃棄を依頼してください。

## 更換電池

仅可使用原装的充电电池包。严禁使用其他通用电池，因为与本装置无法兼容，若使用会造成危险。

更換電池請联系Kartell的销售点。

## 電池壽命結束後的廢置處理

該產品內有一個鋰電池。按照下述方式廢置處理此電池：

- 將設備與電網斷開。
- 拧下4顆螺絲並取下底部，斷開連接器，脫開支撐塑料片拆下電池。將電池交由專門的處理中心進行廢置處理。

## 배터리 교체

오리지널 충전용 배터리 팩만 사용하십시오. 공용 배터리 사용을 엄격하게 금지합니다. 장치와 호환되지 않는 배터리를 사용하면 위험을 초래할 수 있습니다.

배터리 교체를 위해 Kartell 판매점을 방문하십시오.

## 수명이 다한 배터리 폐기

이 제품의 내부에는 리튬 배터리가 있습니다. 리튬 배터리를 폐기하기 위해 다음과 같은 지침을 따르십시오.

-장치에서 전원 공급을 차단하십시오.

-4개의 나사를 풀어서 캡을 제거하고, 커넥터 연결을 해제한 후 고정 밴드를 풀어서 배터리를 제거하십시오. 적합한 폐기 센터에서 배터리를 폐기하십시오.

### **ЗАМЕНА БАТАРЕИ**

Допускается использование только **ОРИГИНАЛЬНОГО** комплекта батарей. Строго запрещается использовать обычные батареи, поскольку вследствие их несовместимости с прибором эксплуатация изделия может стать опасной.

За заменой батареи следует обратиться в пункт продаж продукции Kartell.

### **УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕИ ПО ИСТЕЧЕНИИ СРОКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Внутри изделия находится литиевая батарея. Для ее утилизации следуйте инструкциям, приведенным ниже:

-Прибор должен быть отсоединен от электрической сети.

-Снять дно, раскрутив 4 винта, отсоединить соединитель и вынуть батарею, сняв крепежную пружину. Утилизация батареи выполняется в специализированных центрах.

### **استبدال البطارية**

استخدم فقط حزمة البطارية القابلة لإعادة الشحن والأصلية. يُحظر تمامًا استخدام البطاريات المشتركة لأنها لا تتوافق مع الجهاز كما أن استخدامها يمكن أن يشكل خطراً.

لاستبدال البطارية اتصل بنقطة البيع التابعة لـ Kartell

### **التخلص من البطارية في نهاية عمرها الافتراضي**

يحتوي المنتج في داخله على بطارية ليثيوم. للتخلص من هذه البطارية اتبع التعليمات الواردة أدناه:

- يجب فصل المنظومة عن التيار الكهربائي.

- فك الغطاء السفلي بفك المسامير الـ 4، افصل الموصل وأزل البطارية بفك خطاطيف مطاط الاحتواء. تخلص من البطارية في مراكز مناسبة للتخلص منها.

## **ONLY FOR U.S.A.**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

This portable luminaire has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

### **MODE D'EMPLOI IMPORTANT POUR LA SÛRETÉ**

Cette lampe est équipée d'une prise polarisée (un pôle est plus large que l'autre) afin de réduire le risque de choc électrique. La prise ne peut être insérée dans une prise polarisée que d'une façon: Si la prise ne rentre pas, renversez-la. Si elle ne rentre pas, contactez un électricien qualifié. N'utilisez jamais de rallonge si la prise n'est pas correctement insérée. Ne transformez pas la prise.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Esta lámpara portátil tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que la otra) como característica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. El enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no encaja perfectamente en la toma, gírelo. Si aún así no encaja, contacte con un electricista cualificado. No use nunca cables prolongadores salvo que pueda introducirse completamente el enchufe. No modifique el enchufe.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

Esta luminária portátil tem uma ficha polarizada (uma lâmina é maior do que outra) para reduzir o risco de choque elétrico. Esta ficha só liga numa tomada polarizada de uma maneira. Se a ficha não encaixar totalmente na tomada, inverter a ficha. Se ainda assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Nunca use com uma extensão, exceto se a ficha não puder ser totalmente inserida. Não altere a ficha.





### **INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO**

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

### **USER INFORMATION ON RECYCLING**

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

### **KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING**

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

### **INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE**

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



### INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

### INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico.

Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

### リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければなりません。製品のリサイクル:照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

### 关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分类处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



### 폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов не предусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

### معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد العبوة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.







### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.

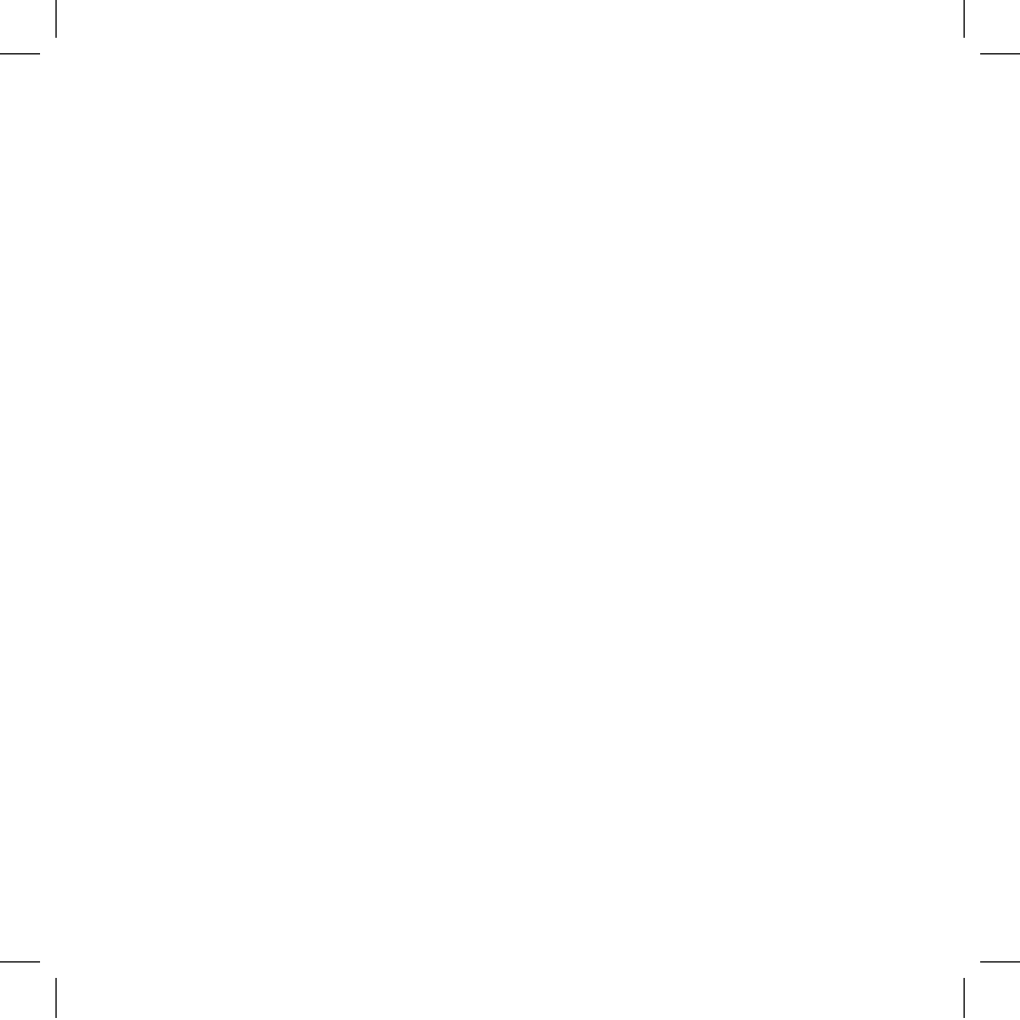


IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.  
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。  
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.  
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,  
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100%.





Copyright © Kartell S.p.A. 09/2024



STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)